

Literaturliste Bilingualer Geschichtsunterricht

Aufsätze

- Abendroth-Timmer, Dagmar: Mehrsprachiger und mehrsprachiger Modulunterricht als Ort kultureller Begegnung und Reflexion. In: Krechel, Hans-Ludwig (Hg.): Mehrsprachiger Fachunterricht in Ländern Europas. Tübingen 2005, S. 185–208.
- Bach, Gerhard: Bilingualer Unterricht. Lernen – Lehren – Forschen, in: Bach, Gerhard u.a. (Hrsg.), Bilingualer Unterricht. Grundlagen, Methoden, Praxis, Perspektiven, Frankfurt a.M. 2002, S.11-23
- Baricelli, Michele; Schmieder, Ulrich: Über Nutzen und Nachteil des bilingualen Sachfachunterrichts. Fremdsprachen- und Geschichtsdidaktik im Dialog. In: Caspari, Daniela (Hg.): Bilingualer Unterricht macht Schule. Frankfurt am Main 2007, S. 205–220.
- Beck-Zangenberg, Christel: Minding the Gap: Zusätzlicher Fremdsprachenunterricht als bilingualer Vorkurs zur spezifischen Vorbereitung auf den Sachfachunterricht in der Fremdsprache, in: nm 55/2 (2002), S.80-86
- Beetz, Petra; Blell, Gabriele; Klose, Dagmar: Den anderen ein Stück näher: Fremdverstehen in bilingualen Lehr- und Lernkontexten Geschichte - Englisch. In: Blell, Gabriele; Kupetz, Rita (Hg.): Bilingualer Sachfachunterricht und Lehrerausbildung für den bilingualen Unterricht. Forschung und Praxisberichte. Frankfurt am Main 2005, S. 15–50.
- Bilinguales Lernen Online. Powerpoint-Präsentation zur Vorstellung des Portals (11/2002).
- Blell, Gabriele u. Klose, Dagmar: Fremdverstehen im Spannungsfeld von Geschichte und Fremdsprachen: Forschungsgegenstand und –methodik, in: Krück, Brigitte u.a. (Hrsg.), Innovationen im Fremdsprachenunterricht, Frankfurt a.M. 2002, S.61-72
- Blell, Gabriele; Füllberg-Stolberg, Katja: The Amistad Revolt: Ein fächerübergreifendes Seminar zum bilingualen Geschichtsunterricht (Ein Praxisbericht). In: Blell, Gabriele; Kupetz, Rita (Hg.): Bilingualer Sachfachunterricht und Lehrerausbildung für den bilingualen Unterricht. Forschung und Praxisberichte. Frankfurt am Main 2005, S. 111–129.
- Bludau, Michael: Zum Stand des bilingualen Unterrichts in der Bundesrepublik Deutschland, NM (1996) 49, 4, S.208-215
- Breidbach, Stephan: Bilinguale Didaktik zwischen allen Stühlen? Zum Verhältnis von Fremdsprachendidaktik und Sachfachdidaktiken, in: Bach, Gerhard u.a. (Hrsg.), Bilingualer Unterricht. Grundlagen, Methoden, Praxis, Perspektiven, Frankfurt a.M. 2002, S.173-184
- Breidbach, Stephan: Bilinguale Didaktik - noch immer zwischen allen Stühlen? Zur neueren Entwicklung der Didaktik des bilingualen Sachfachunterrichts. In: Bach, Gerhard; Niemeiner, Susanne (Hg.): Bilingualer Unterricht. Grundlagen, Methoden, Praxis, Perspektiven. 3. Aufl. Frankfurt am Main: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften 2005, S. 165–176.
- Breidbach, Stephan; Osterhage, Sven: Die Forschungslandschaft im Bereich "Bilingualer Sachfachunterricht": Eine Bibliographie 1996-2005. In: Bach, Gerhard; Niemeiner, Susanne (Hg.): Bilingualer Unterricht. Grundlagen, Methoden, Praxis, Perspektiven. 3. Aufl. Frankfurt am Main: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften 2005, S. 177–277.
- Butzkamm, Wolfgang: Über die planvolle Mitbenutzung der Muttersprache im bilingualen Sachfachunterricht, in: Bach, Gerhard u.a. (Hrsg.), Bilingualer Unterricht. Grundlagen, Methoden, Praxis, Perspektiven, Frankfurt a.M. 2002, S.97-113
- Butzkamm, Wolfgang: Bilingualer Unterricht – Fragen an die Forschung, in: Die Neueren Sprachen 92, 1/2 (1993), S.151-161
- Christ, Herbert: Zweimal hinschauen – Geschichte bilingual lernen, in: Bredella, Lothar u.a. (Hrsg.), Wie ist Fremdverstehen lehr- und lernbar?, Tübingen 2000, S.43-83
- Christ, Ingeborg: Bilingualer Unterricht in Deutschland - Strukturen, Entwicklung, Perspektiven. In: Altmann, Werner (Hg.): Bilingualer Unterricht in Spanien und Deutschland. Berlin 2004, S. 11–40.
- Christ, Ingeborg: Ein Vierteljahrhundert bilinguale Bildungsgänge, NM (1996) 49, 4, S.216-220

- Content and Language Integrated Learning. Bilingualer Unterricht. In: Der fremdsprachliche Unterricht Englisch, H. 78, 2005.
- Decke-Cornill, Helene: Einige Bedenken angesichts eines möglichen Aufbruchs des Fremdsprachenunterrichts in eine bilinguale Zukunft. In : nm 52/3 (1999), S. 164-170
- Eschenauer, Jörg: Geschichte in Zeitlupe – Ein Ansatz zum autonomen Lernen im bilingualen Sachfachunterricht, in: Edelhoff, Christoph u.a. (Hrsg.), Autonomes Fremdsprachenlernen, Ismaning 1999, S.134-163
- Fehling, Sylvia: Language Awareness und bilingualer Unterricht. Eine komparative Studie. Frankfurt am Main: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften 2005 (Language Culture Literacy, 1).
- Fischer, Uta: Von Herausforderungen und Chancen. Was erwartet eine Schule bei der Einführung des Bilingualen Unterrichts? In: Grundschule, H. 4, 2007, S. 32–34.
- Fröhlich, Michael: Geschichte – History – Histoire – Gistoire? Anmerkungen zum bilingualen Sachfachunterricht, in: Zeitschrift für Geschichtsdidaktik, Jahresband 2004, S.171-183
- Hallet, Wolfgang: Auf dem Weg zu einer bilingualen Sachfachdidaktik, in: Praxis 49 (2002) 2, S.115-126
- Hallet, Wolfgang: Bilingualer Unterricht: Fremdsprachig denken, lernen und handeln, in: Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch, 78 (2005) „Bilingualer Unterricht“, S.2-8
- Hallet, Wolfgang: Bilingualer Unterricht: Idee, Formen und Modelle, in: Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch, 78 (2005) „Bilingualer Unterricht“, S.12
- Hallet, Wolfgang: Sprachliches Lernen im BU, in: Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch, 78 (2005) „Bilingualer Unterricht“, S.13
- Hallet, Wolfgang: Ein didaktisches Modell für den bilingualen Sachfachunterricht: The Bilingual Triangle, in: nm 52/1 (1999), S.23-27
- Hanselmann, Ulla: "Geography" statt Erdkunde. In: DIE ZEIT 05/2000. Quelle: http://lernen.bildung.hessen.de/bilingual/Magazin/Magazin/material_zeit/Zeit_Geography.doc
- Hasberg, Wolfgang: Bilingualer Geschichtsunterricht und historisches Lernen. Möglichkeiten und Grenzen, in: Internationale Schulbuchforschung, Heft 2/2004, S.119-139
- Hasberg, Wolfgang: Historisches Lernen im bilingualen Geschichtsunterricht (?), in: Bonnet, Andreas / Breidbach, Stephan (Hrsg.): Didaktiken im Dialog. Konzepte des Lehrens und Wege des Lernens im bilingualen Sachfachunterricht (Mehrsprachigkeit in Schule und Unterricht, Bd. 2), Frankfurt 2004, S. 221-236
- Hasberg, Wolfgang: Historisches Lernen – Bilingual? Vorgaben für den Englischsprachigen Geschichtsunterricht kritisch gelesen (Vortragsdiskurs), 23 S.
- Häuptle-Barceló, Marianne: "Pragmatischer Konstruktivismus im bilingualen Geschichtsunterricht. Neue Wahrnehmungen erproben: Aspekte des Phänomens Nationalsozialismus aus amerikanischer Perspektive." In: Müller, Klaus /Meixner, Johanna (Hg.): Konstruktivistische Schulpraxis. Neuwied: Luchterhand 2001
- Helbig, Beate, Bilinguales Lehren und Lernen, in: Bausch, Karl-Richard u.a., Handbuch Fremdsprachenunterricht, Tübingen und Basel 4. Aufl. 2003, S.179-186.
- Helfrich, Heinz: Bilingualer Unterricht in Europa: eine Bestandsaufnahme, in: Fachunterricht in der Fremdsprache. Triangle 13. Hg. v. The British Council / ENS-Credif / Goethe-Institut. Paris 1994, S.7-16.
- Hofmann, Fritz: Geschichte auf Niederländisch?, in: Geschichte, Politik und ihre Didaktik 19 (1991), S.52-55
- Imgrund, Bettina: „Regionalgeschichte im bilingualen Unterricht als Möglichkeit der Erweiterung bikultureller Kompetenz.“ Neusprachliche Mitteilungen aus Wissenschaft und Praxis 49/4(1996), S. 223-30.
Reaktion: Wittenbrock, Rolf: Was kann Regionalgeschichte im bilingualen Unterricht leisten? S.230-32
Reaktion: Krechel, Hans-Ludwig: „Einige Anmerkungen zum Thema ‚Regionalgeschichte im bilingualen Unterricht‘“ S.232-236
- Kollenrott, Anne Ingrid: Das Internetforum Checkpoint Bili. In: Blell, Gabriele; Kupetz, Rita (Hg.): Bilingualer Sachfachunterricht und Lehrerbildung für den bilingualen Unterricht. Forschung und Praxisberichte. Frankfurt am Main 2005, S. 131f.
- Kollenrott, Anne Ingrid: Zur Frage der Perspektive beim interkulturellen Lernen im bilingualen Geschichtsunterricht. In: Blell, Gabriele; Kupetz, Rita (Hg.): Bilingualer Sachfachunterricht und Lehrerbildung für den bilingualen Unterricht. Forschung und Praxisberichte. Frankfurt am Main 2005, S. 51–64.

- Krechel, Hans-Ludwig: Situation des mehrsprachigen Unterrichts und der Lehrerbildung in Deutschland. In: Krechel, Hans-Ludwig (Hg.): Mehrsprachiger Fachunterricht in Ländern Europas. Tübingen 2005, S. 9–33.
- Kupetz, Rita; Ziegenmeyer, Birgit: Fallgeschichten zum bilingualen Lehren und Lernen in der Lehrerbildung. In: Blell, Gabriele; Kupetz, Rita (Hg.): Bilingualer Sachfachunterricht und Lehrerbildung für den bilingualen Unterricht. Forschung und Praxisberichte. Frankfurt am Main 2005, S. 65–100.
- Krechel, Hans-Ludwig: „Einige Anmerkungen zum Thema ‚Regionalgeschichte im bilingualen Unterricht‘“ S.232-236
- Kronenberg, Werner: Europäische Vergangenheit und ihre Bewältigung – der Beitrag des bilingualen Geschichtsunterrichts zur mehrsprachigen Gestaltung der Zukunft, in: Der fremdsprachliche Unterricht 27 (1993), S.30-38
- Kronenberg, Werner: „Lieber bilingual nach Europa als sprachlos in die Zukunft“. Die Neueren Sprachen 92. 1-2 (1993): 113-150.
- Lamsfuß-Schenk, Stefanie: „Andere Sprache – andere Geschichte? Veränderung des Geschichtslernens durch den Gebrauch einer Fremdsprache.“ in: Voss, Bernd (Hrsg.): Fremdsprachen auf dem Prüfstand. Kongress für Fremdsprachendidaktik (19, 2001, Dresden), Berlin: Pädagogischer Zeitschriftenverlag 2002, S.173-181
- Lamsfuß-Schenk, Stefanie: Bilingualer Geschichtsunterricht: Die Perspektive des Sachfaches, in: nm 55/2 (2002), S.87-96
- Lamsfuß-Schenk, Stefanie: Fremdverstehen im bilingualen Geschichtsunterricht, in: Neusprachliche Mitteilungen aus Wissenschaft und Praxis 53 (2000), S.74-80
- Lamsfuß-Schenk, Stefanie / Wolff, Dieter: „Bilingualer Sachfachunterricht: Fünf kritische Anmerkungen zum state of the art“. Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht [Online] 4/2 1999, S.1-8
- Lautzas, Peter / Hoffknecht, Volker: Bilingualer Geschichtsunterricht am Gymnasium, in: Informationen für Geschichts- und Gemeinschaftskundelehrer 43 (1992), S.67-80
- Leisen, Josef: Wechsel der Darstellungsformen – Ein Unterrichtsprinzip für alle Fächer, in: Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch, 78 (2005) „Bilingualer Unterricht“, S.9-11
- Machui, Thomas von: Aus der Werkstatt des bilingualen Unterrichts an unserer Schule, Bensheim 10/2002 (Schulinternes Paper, das anlässlich der Frage erstellt wurde, ob die Schule den Antrag auf Einrichtung eines bilingualen Zweiges stellen soll.): http://lernen.bildung.hessen.de/bilingual/Magazin/Magazin/material_zeit/werk
- Mankel, Mirco: BILD: Ein europäisches Projekt zur Verbesserung der Ausbildung bilingualer Sachfachlehrer, in: nm 55/2 (2002), S.75-80
- Mühlmann, Horst / Otten, Edgar: „Bilinguale deutsch-englische Bildungsgänge am Gymnasium – Diskussion didaktisch-methodischer Probleme.“ Die Neueren Sprachen (1991), S.2-23
- Müller-Schneck, Elke: Bilingualer Geschichtsunterricht in der gegenwärtigen Diskussion: Kriterien für die Auswahl und Analyse von Materialien, in: nm 55/2 (2002), S.104-111
- Müller-Schneck, Elke: Chancen und Probleme eines bilingualen deutsch-englischen Geschichtsunterrichts an Gymnasien in Nordrhein-Westfalen, in: Geschichte, Politik und ihre Didaktik 28 (2000), S.41-46
- Otten, Edgar / Thürmann, Eike: „Bilinguales Lernen in Nordrhein-Westfalen: ein Werkstattbericht - Konzepte, Probleme und Lösungsversuche“. Die Neueren Sprachen 92. 1-2 (1993): 69-94.
- Otten, Edgar / Thürmann, Eike: „Überlegungen zur Entwicklung von Lehr- und Lernmaterialien für den bilingualen Fachunterricht“. Zeitschrift für Fremdsprachenforschung 3(2) 1992, S.39-55
- Otten, Edgar: Zum Stand der curricularen Entwicklung im Anforderungsbereich "Interkulturelle Kompetenzen". In: Krechel, Hans-Ludwig (Hg.): Mehrsprachiger Fachunterricht in Ländern Europas. Tübingen 2005, S. 209–221.
- Otto, A.: „Das Fremde und das Eigene. Einige grundsätzliche Überlegungen zum Fachunterricht in der Fremdsprache (Englisch) aus der Sicht eines Geschichtslehrers“. Wode, H./ Burmeister, P. (eds.): Erfahrungen aus der Praxis des bilingualen Unterrichts. Informationshefte zum Lernen in der Fremdsprache 2. Eichstätt/ Kiel: EKIB, 1991. 28-33.
- Pfeil, Ulrich: Der deutsch-französische Krieg 1870/71 im bilingualen Geschichtsunterricht der Sekundarstufe II, NM (1996) 49, 4, S.241-248

- Pilzecker, Burghard: Quellenarbeit im bilingualen Geschichtsunterricht. Beispiel: History auf Englisch, in: Praxis des neusprachlichen Unterrichts 44 (1997), S.369-375
- Pilzecker, Burghard: „Südafrika im Englisch- und bilingualen Geschichtsunterricht.“ Der Fremdsprachliche Unterricht. Englisch 32/36 (1998), S.44-45
- Piske, Thorsten: Bilingualer Unterricht an Grundschulen. Voraussetzungen, Erfahrungen und Ergebnisse. In: Grundschule, H. 4, 2007, S. 28–30.
- Rautenhaus, Heike: Prolegomena zu einer Didaktik des bilingualen Sachfachunterrichts, Beispiel: Geschichte, in: Bach, Gerhard u.a. (Hrsg.), Bilingualer Unterricht. Grundlagen, Methoden, Praxis, Perspektiven, Frankfurt a.M. 2002, S. 115-126
- Realschulen in NRW. Schulversuch bilinguale Realschulen NRW: Abschlussbericht
- Ritzenhofen, Ute: When the Wall Came Down – Die deutsche Wiedervereinigung im bilingualen Geschichtsunterricht, in: Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch, 78 (2005) „Bilingualer Unterricht“, S.30-33 (mit Material)
- Richter, Norbert: Bilingualer deutsch-englischer Geschichtsunterricht. Probleme und Erfolge, in: Geschichte in Wissenschaft und Unterricht 53 (2002), S.87-108
- Schmid-Schönbein, Gisela / Siegismund, Barbara: „Bilingualer Sachfachunterricht.“, in: Timm, Johannes-Peter (Hg.), Englisch lernen und lehren, Cornelsen, Berlin 1998, S.201-210
- Sekretariat der ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland (2006): Bericht. "Konzepte für den bilingualen Unterricht - Erfahrungsbericht und Vorschläge zur Weiterentwicklung". Bericht des Schulausschusses vom 10.04.2006.
- Suhmüller, Gesine: Spracharbeit im bilingualen Erdkundeunterricht - spracherwerbstheoretisch fundiert und sachfach- sowie fremdsprachendidaktisch perspektiviert. In: Blell, Gabriele; Kupetz, Rita (Hg.): Bilingualer Sachfachunterricht und Lehrerbildung für den bilingualen Unterricht. Forschung und Praxisberichte. Frankfurt am Main 2005, S. 101–109.
- Thürmann, Eike: Eine eigenständige Methodik für den bilingualen Sachfachunterricht?, in: Bach, Gerhard u.a. (Hrsg.), Bilingualer Unterricht. Grundlagen, Methoden, Praxis, Perspektiven, Frankfurt a.M. 2002, S.75-93
- Vollmer, Helmut J.: Bilingualer Sachfachunterricht als Inhalts- und Sprachlernen, in: Bach, Gerhard u.a. (Hrsg.), Bilingualer Unterricht. Grundlagen, Methoden, Praxis, Perspektiven, Frankfurt a.M. 2002, S. 51-73
- Vollstedt, Maike (2006): Bilingualer Unterricht. In: Pädagogik, Jg. 10, S. 52–55.
- Wildhage, Manfred: Germany and the Germans in 1945 – Die britische Perspektive im bilingualen Geschichtsunterricht, in: Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch, 78 (2005) „Bilingualer Unterricht“, S.42-49 (mit Material)
- Wildhage, Manfred: Von Verstehen und Verständigen. Möglichkeiten und Grenzen des bilingualen Geschichtsunterrichts, in: Praxis Geschichte 15 (2002), S. 4-11
- Wildhage, Manfred: Materialentwicklung für den bilingualen deutsch-englischen Unterricht in Geschichte: Gedanken zur Integration des sachfachlichen und fremdsprachlichen Lernens, in: Fachunterricht in der Fremdsprache. Triangle 13. Hg. v. The British Council / ENS-Credif / Goethe-Institut. Paris 1994, S.113-129
- Wittenbrock, Rolf: Was kann Regionalgeschichte im bilingualen Unterricht leisten? S.230-32
- Wittenbrock, Rolf: Bilingualer Geschichtsunterricht, in: Bergmann, Klaus u.a. (Hrsg.), Handbuch der Geschichtsdidaktik, Seelze-Velber 1997, S.563-566
- Wittenbrock, Rolf: „Geschichte als bilinguales Sachfach? Erfahrungen und Überlegungen an einer binationalen Schule.“ Neusprachliche Mitteilungen aus Wissenschaft und Praxis (1995), S.107-115
- Woidt, Hans: Plädoyer für den bilingualen Geschichtsunterricht, in: Geschichte in Wissenschaft und Unterricht 53 (2002), S.76-86
- Wolff, Dieter u.a.: „Bilingualer Sachfachunterricht: Versuch einer lernpsychologischen und fachdidaktischen Begründung.“ www.uni-wuppertal.de/FB4/bilingu/
- Zydatiß, Wolfgang: Chronological sequencing – Eine Methode zum integrierten Sach-Sprachlernen, in: Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch, 78 (2005) „Bilingualer Unterricht“, S.50-53

Monographien

- Altmann, Werner (Hg.): Bilingualer Unterricht in Spanien und Deutschland. Berlin 2004.
- Blell, Gabriele; Kupetz, Rita (Hg.): Bilingualer Sachfachunterricht und Lehrerbildung für den bilingualen Unterricht. Forschung und Praxisberichte. Frankfurt am Main 2005.
- Caspari, Daniela (Hg.): Bilingualer Unterricht macht Schule. Frankfurt am Main 2007.
- Krechel, Hans-Ludwig (Hg.): Mehrsprachiger Fachunterricht in Ländern Europas. Tübingen 2005.
- Finkbeiner, Claudia (Hg.): Bilingualer Unterricht. Reihe Praxis Schule & Innovation. Schroedel 2002.
- Fruhauf, Gianna/ Coyle, Do/ Christ, Ingeborg, (Hg.) Fremdsprache als Arbeitssprache in Sachfächern. Praxis und Perspektiven bilingualen Lehrens und Lernens in Europa. Alkmaar 1996
- Handlungsorientierung und Mehrsprachigkeit: Fremd- und mehrsprachliches Handeln in interkulturellen Kontexten. Herausgegeben von Abendroth-Timmer, Dagmar / Breidbach, Stephan, Lang, Peter Frankfurt, Kolloq. Fremdsprachenunterricht. 7 , 2001.
- Hasch, Klaus Dieter / Kohl, Herbert / Pates, Michael: Materials for the Teaching of History in English. Materialien zur Vorbereitung des bilingualen Geschichtsunterrichts Klasse 9. Stuttgart, Landesinstitut für Erziehung und Unterricht. 1997
- Helbig, Beate (2001), Das bilinguale Sachfach Geschichte: Eine empirische Studie zur Arbeit mit französischsprachigen (Quellen-)Texten, Tübingen: Stauffenburg Verlag.
- Methoden-Handbuch deutschsprachiger Fachunterricht. hg. v. Josef Leisen, Bonn: 1999.
- Mütter, Bernd: „Geschichtskultur“ – Zukunftsperspektive für den Geschichtsunterricht am Gymnasium. Oldenburger Vordrucke (Universität Oldenburg) 354/1998
- Otten, Edgar und Wildhage, Manfred (Hrsg.): Praxis des bilingualen Unterrichts. Berlin (Cornelsen) 2003.
- Schwing, Mona: Probleme bilingualer Sachfächer. Eine Unterrichtsanalyse. Staatsexamensarbeit. RWTH Aachen, 1997
- Schwerpunkt: Bilingualer Unterricht. In: nm, Jg. 57, H. 3, 2004.

Zuletzt aktualisiert: 1.2.2008